

Львівський національний університет імені Івана Франка
(повне найменування вищого навчального закладу)
Філологічний факультет
Кафедра сходознавства імені професора Ярослава Дашкевича

“ЗАТВЕРДЖУЮ”
Декан філологічного
факультету

“ 30 ” червня 2020 року

РОБОЧА ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

Навчальна практика: музейно-архівна

галузь знань	<u>03 Гуманітарні науки</u> (шифр і назва напрямку підготовки)
спеціальність	<u>035 Філологія</u> (шифр і назва спеціальності)
спеціалізація	<u>035.067 Східні мови та літератури (переклад включно),</u> перша – перська <u>035.069 Східні мови та літератури (переклад включно),</u> перша – японська <u>035.060 Східні мови та літератури (переклад включно),</u> перша – арабська <u>035.065 Східні мови та літератури (переклад включно),</u> перша – китайська <u>035.068 Східні мови та літератури (переклад включно),</u> перша – турецька
факультет	<u>філологічний</u> (назва інституту, факультету, відділення)

Львів – 2020 рік

Робоча програма “ Навчальна практика: музейно-архівна ” для студентів II курсу за спеціальністю 035 Філологія, спеціалізацією 035.067 Східні мови та літератури (переклад включно), перша – перська, 035.069 Східні мови та літератури (переклад включно), перша – японська, 035.060 Східні мови та літератури (переклад включно), перша – арабська, 035.065 Східні мови та літератури (переклад включно), перша – китайська, 035.068 Східні мови та літератури (переклад включно), перша – турецька „3” червня, 2020 року – 8 с.

Розробник:

Стельмах М.Ю., доцент кафедри сходознавства імені професора Ярослава Дашкевича, Лосев О.С., асистент кафедри сходознавства імені професора Ярослава Дашкевича, Луцан Л.В., асистент кафедри сходознавства імені професора Ярослава Дашкевича.

Робоча програма розглянута на засіданні кафедри сходознавства імені професора Ярослава Дашкевича
Протокол від “5” червня 2020 року № 10

Завідувач кафедри сходознавства

ЗЗ (доц. Забуранна О. В.)
(підпис) (прізвище та ініціали)

“ 5 ” червня 2020 року

Затверджено Вченою радою філологічного факультету
Протокол від. “30” червня 2020 року № 10

“ 30 ” червня 2020 року Голова Пилипчук Р.М.
(підпис) (прізвище та ініціали)

1. Опис навчальної дисципліни

Найменування показників	Галузь знань, напрям підготовки, освітньо-кваліфікаційний рівень	Характеристика навчальної дисципліни		
		Денна форма навчання		
Кількість кредитів 4,5	Галузь знань 03 Гуманітарні науки	Нормативна		
Модулів – 2	Спеціальність 035 Філологія	Рік підготовки: 2-й		
Змістових модулів – 2	Спеціалізація 035.067 Східні мови та літератури (переклад включно), перша – перська, 035.069 Східні мови та літератури (переклад включно), перша – японська, 035.060 Східні мови та літератури (переклад включно), перша – арабська, 035.065 Східні мови та літератури (переклад включно), перша – китайська, 035.068 Східні мови та літератури (переклад включно), перша – турецька	Семестр: 4-й		
Загальна кількість годин – 135				
Тижневих годин для денної форми навчання: самостійної роботи – 45	Освітньо-кваліфікаційний рівень: бакалавр	Самостійна робота	135 год.	
		Вид контролю: диф. залік		

2. Мета і завдання навчальної дисципліни

Відповідно до навчальних планів Львівського національного університету імені Івана Франка студенти II курсу відділення сходознавства філологічного факультету (спеціальності 035.06 Східні мови та літератури) проходять музейно-архівну практику, тривалістю три тижні (135 годин), яка є складовою частиною навчального процесу підготовки бакалаврів.

Під час проходження практики студенти під керівництвом керівників практики знайомляться з музейними установами різного типу і підпорядкування,

системою роботи музеїв та архівів, із типами екскурсій та екскурсійними матеріалами. Музейно-архівна практика сприяє розширенню фахового кругозору студентів, поглибленню їх гуманітарної освіти, має значне пізнавальне значення, зокрема знайомить студентів з фондами, пов'язаними з історією і культурою країн Сходу. Ця практика є логічним продовженням курсів «Вступ в філологію» та «Східне письмо», а також низки вибіркового курсів 2-го року навчання. Музейно-архівна практика допомагає становленню науковця-орієнталіста, зокрема вчить добирати необхідну інформацію з архівів, бібліотек, музеїв, критично аналізувати й інтерпретувати її, впорядковувати, класифікувати й систематизувати. При потребі, студенти можуть виконувати певну перекладацьку роботу, пов'язану з описом та опрацюванням музейно-архівних матеріалів.

Метою практики є сформувати в студентів-сходознавців необхідну теоретичну та практичну основу для орієнтування в роботі з музейними, архівними та бібліотечними фондами у контексті сходознавчих досліджень.:

Завдання практики:

1. Формування у студентів загальних знань про законодавство України в галузі архівної і музейної справи, про права та обов'язки користувача; ознайомлення із специфікою роботи музейних і архівних установ різних типів, з'ясування можливостей використання музейних фондів та окремих експонатів у науково-дослідницькій роботі;
2. Ознайомлення зі специфікою оволодіння навичками пошуку матеріалів, пов'язаних із науковими, літературними, мовними, історичними та мистецькими зв'язками України з країнами Сходу, особливо в контексті східної рукописної традиції, та з'ясування можливості їх використання при написанні різних кваліфікаційних робіт (рефератів, курсових і дипломних робіт);
3. Опрацювання теоретичних досліджень для виконання індивідуальних завдань про історико-архітектурні пам'ятки Львова і Львівщини, формування навичок майбутнього екскурсовода-перекладача.

В результаті проходження даного курсу студент повинен:

знати: специфіку роботи музейних установ різних типів, з'ясування можливостей використання музейних фондів та окремих експонатів у науково-дослідницькій праці, специфіку роботи в архівних установах (пошук архівних документів та їх опрацювання); специфіку роботи бібліотек різних типів; основи східної рукописної традиції та її відображення в українських музейно-архівних фондах.

вміти: самостійно здійснювати пошук архівних документів та їх опрацювання архівних установах, використовувати музейні фонди експонатів у науково-дослідницькій праці, практично працювати з фондами бібліотек різних типів.

3. Програма навчальної дисципліни

Музейно-архівна практика розпочинається 22 січня і триває до 8 лютого.

Практика відбувається на базі кафедри сходознавства імені професора Ярослава Дашкевича. Студенти відвідують музеї і архіви міста, ознайомлюючись з їхньою роботою та фондами.

Потенційними базами практики є музеї і архіви м. Львова та Львівської області, у яких наявні фонди східними мовами, або історично пов'язані з подіями політичної та культурної взаємодії Західної та Східної цивілізацій (на вибір):

1) у місті Львові: наукова бібліотека Львівського національного університету імені Івана Франка, архів Львівського національного університету імені Івана Франка, Центральний державний історичний архів України у м. Львові, Музей історії релігії у м. Львові, Львівська національна галерея мистецтв ім. Б. Г. Возницького та її філіали-музеї: замок у Золочеві, замок у Підгірцях, замок в Олеську;

2) у Львівській області : філіали-музеї Львівської національної галереї мистецтв ім. Б. Г. Возницького - замок у Золочеві, замок у Підгірцях, замок в Олеську.

Навчально-методичне керівництво практикою здійснює кафедра сходознавства імені професора Ярослава Дашкевича.

Обов'язки студента-практиканта: своєчасно прибути на місце проведення практики; виконувати розпорядження керівника практики та індивідуальні зауваження; періодично звітувати керівникам практики про виконання завдань; здати на кафедру письмовий звіт про проходження практики.

Обов'язки керівників практики: ознайомити студентів з особливостями проходження практики; здійснювати системний контроль за виконанням програми практики; проводити консультації для студентів з питань практики; доповідати на кафедрі про хід виконання програми практики кожним студентом.

Упродовж перших двох тижнів проходження музейно-архівної практики студенти повинні: ознайомитися із музейною справою та експозиціями музеїв Львова і Львівщини, специфікою роботи музейних та архівних установ різних типів. Упродовж третього тижня практики студенти упорядковують інформацію, зібрану під час відвідування музеїв та архівів, готують презентацію архіву чи музею на вибір. У випадку неможливості відвідання музеїв і архівів під час проходження практики, інформація буде представлена у вигляді презентацій, частково – через спілкування на інтернет-ресурсах з представниками музеїв і архівів.

4. Структура навчальної дисципліни

Назви змістових модулів і тем	Кількість годин
	Денна форма
	год. самостійної роботи
Модуль 1.	
Змістовий модуль 1. Знайомство з роботою львівських архівів	
Тема 1. Специфіка роботи архівних установ різних типів. Архів Львівського університету. Бібліотека Львівського національного університету імені Івана Франка.	10
Тема 2. Центральний державний історичний архів України у м. Львові.	10
Змістовий модуль 2. Знайомство з експозиціями Львова та Львівщини	
Тема 3. Музей історії релігії у м. Львові	10
Тема 4. Львівська національна галерея мистецтв ім. Б. Г. Возницького та її філіали-музеї: замок у Золочеві, замок у Підгірцях, замок в Олеську	15
Тема 5. Філії Львівського історичного музею. Арсенал.	15
Разом - модуль 1.	60
Модуль 2. Виконання індивідуальних завдань	
Тема 1. Підготовка презентації архіву чи музею	25
Тема 2. Екскурсія в музей чи архів - на вибір, підготовка розповіді про цей заклад.	25
Тема 3. Східна рукописна традиція. Опрацювання написів на пам'ятках або фрагменту рукопису	25
Разом - змістовий модуль 2.	75
Разом	135

5. Вимоги до звіту

Звіт про практику студенти повинні оформити письмово. За обсягом робота має складати 4-5 сторінок. Складений студентом звіт повинен мати наскрізну нумерацію сторінок. Аркуші звіту повинні бути зшиті. Обов'язковим є щоденник з практики.

На титульному аркуші зазначається місце проведення практики, назва, прізвище, ім'я та по батькові студента, керівника практики.

У вступі на першій сторінці у довільній формі студент описує свою практичну діяльність (місце, тривалість, суть виконуваної роботи тощо), узагальнює здобуті вміння та навички. Коротко і конкретно описується робота, особисто виконана студентом.

У основній частині обов'язково має бути письмовий виклад екскурсії, проведеної на обраному об'єкті.

6. Методи навчання

пояснювально-ілюстративний метод, методи стимулювання і мотивації навчання, частково-пошуковий метод, дослідницький метод

7. Методи контролю

1. Поточний контроль.
2. Диф.залік.

Диференційна оцінка згідно кредитно-модульної системи з практики враховується нарівно з іншими оцінками, які характеризують успішність студента. У випадках, коли практика закінчується після проведення екзаменаційної сесії і призначення стипендії, оцінка практики враховується з оцінками наступного семестру.

Результати складання заліків з практики заносяться в екзаменаційну відомість, проставляються в заліковій книжці і в журналі обліку успішності.

Студент, що не виконав програму практики і отримав незадовільній відгук на базі практики або незадовільну оцінку при складанні заліку направляється на практику вдруге в період канікул або відраховується з навчального закладу.

8. Розподіл балів, що присвоюються студентам

Поточне оцінювання, оформлення щоденника і звіту практики	Презентація індивідуальних завдань	Сума
25 б.	75 б. (25 за завдання)	100 б.

Шкала оцінювання: вузу, національна та ECTS

Сума балів за всі види навчальної діяльності	Оцінка ECTS	Оцінка за національною шкалою	
		для екзамену, курсового проекту (роботи), практики	для заліку
90–100	A	відмінно	зараховано
81–89	B	добре	
71–80	C		
61–70	D	задовільно	
51–69	E		
21–50	FX	незадовільно з можливістю повторного складання	не зараховано з можливістю повторного складання

0–20	F	незадовільно з обов'язковим повторним вивченням дисципліни	не зараховано з обов'язковим повторним вивченням дисципліни
------	---	---	--

9. Методичне забезпечення

Ілюстративні матеріали (матеріали музеїв та архівів).

10. Література

1. Шевченко В.В., Ломачинська І.М. Музеєзнавство: Навчальний посібник для дистанційного навчання. К.: Університет «Україна», 2007. 288 с.
URL: <http://www.twirpx.com/file/1522730/5>.
2. Закон України «Про національний архівний фонд і архівні установи»
URL: <https://zakon.rada.gov.ua/laws/show/3814-12> 4. Закон України «Про музеї та музейну справу». URL: <https://zakon.rada.gov.ua/laws/show/249/95-%D0%B2%D1%80>
3. Музейний простір України. URL: <http://prostir.museum>